Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstąpił tam więc Salomon przed miedziany ołtarz* (stojący) przed JAHWE, przed namiotem spotkania, i złożył na nim cielca ofiar całopalnych.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przystąpił zatem do brązowego ołtarza stojącego przed JAHWE, przed namiotem spotkania, i złożył na nim cielca w ofierze całopalnej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Salomon przystąpił przed JAHWE do ołtarza z brązu, który *był* przed Namiotem Zgromadzenia, i złożył na nim tysiąc ofiar całopalnych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przystąpił tam Salomon do ołtarza miedzianego, który był przed namiotem zgromadzenia i ofiarował na nim ofiar palonych tysiąc.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przystąpił Salomon do ołtarza miedzianego przed przybytkiem przymierza PANSKIEGO, i ofiarował na nim tysiąc ofiar.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszedł tam Salomon przed oblicze Pana na ów ołtarz z brązu, który należy do Namiotu Spotkania, i kazał złożyć na nim tysiąc ofiar całopalnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstąpił tam tedy Salomon przed Pana przed spiżowy ołtarz należący do Namiotu Zgromadzenia, i złożył na nim tysiąc ofiar całopalnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Salomon wstąpił tam, przed oblicze JAHWE, na ołtarz z brązu, który był przy Namiocie Spotkania, i złożył na nim tysiąc ofiar całopalnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Salomon stanął przed JAHWE, przed ołtarzem z brązu, który znajdował się przed Namiotem Spotkania, i złożył na nim tysiąc ofiar całopalnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przystąpił tedy Salomon wobec Jahwe do ołtarza spiżowego, który był przed Namiotem Zjednoczenia, i złożył tysiąc ofiar całopalnych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і приніс там Соломон на мідяному жертівнику перед Господом, що в шатрі, і приніс на ньому тисячу цілопалень.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Salomon podszedł do miedzianego ołtarza WIEKUISTEGO, który był przed Namiotem Zgromadzenia i ofiarował na nim tysiąc całopaleń.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Salomon złożył tam przed Jehową dary ofiarne na miedzianym ołtarzu należącym do namiotu spotkania i złożył na nim tysiąc całopaleń.

---

1) <x>130 21:29</x>

2) cielca ofiar całopalnych, עֹלוֹת אֶלֶף , l. ofiary całopalne – cielca, l. tysiąc ofiar, pod. G, ἐπ᾽ αὐτὸ ὁλοκαύτωσιν χιλίαν. Liczebnik tysiąc, אֶלֶף (’elef), ozn. też cielca, choć poza tym przyp. słowo to w zn. cielca występuje tylko w lm. Za zn. cielec przemawia spostrzeżenie, że aby ofiarować 1000 cielców w ciągu dnia, należałoby co minutę przez 16 godzin składać jednego cielca. Wyrażenie: עֹלוֹת אֶלֶף w <x>110 3:4</x> brzmi: אֶלֶף עֹלוֹת .